

رؤى شيوه زارة كانى كركوك لة دهولمة ندر دنى فخره نط دا

م.ي. سيروان سمين احمد
كوليدى ثفرو دهوى / زانكوى كركوك

تاريخ نشر البحث : ١٨ / ٥ / ٢٠١٧

تاريخ استلام البحث : ١٢ / ٤ / ٢٠١٧

ثيشة كى :

فخره نط ثفرو دى كؤ زانيارى كانى زمانى مرؤطه ، لة نوسينى فخره نط دا هتموو زانيارى فونولؤدى ومؤرفولؤدى وسينتاكسى وسيمانتيكى دواتريش زانيارى ثراطماتيكي وكؤملا لاية ثيبى كان و دنيا بينى و عقاليتى كورديشى تيا تومارده كريت فخره نط سترجم ناسته كانى زمان لة خو ده طريت جياوازي و ليكسوونى نئو ناستانهش لة هتموو زارة كانى زمان بديده كريت نعمة هو كاريكى طرفى دهولمة ندر دنى فخره نطى هتر زمانى كة .

ناونيشانى ليكولينة وهكة

متهتست لة (رؤى شيوه زارة كانى كركوك لة دهولمة ندر دنى فخره نط دا) دهستنيشان كردنى شيوه زارة كانى كركوك و سنورى جوطرافى هتر يه كيك لئو شيوه زارة نى ، كة لئاوضه كركوك بوونيان هقىة ، نئم ليكولينة وهية ههوليكه بؤ دهستنيشان كردنى رؤى شيوه زارة كان لة دهولمة ندر دنى فخره نط دا

سنورى ليكولينة وهكة

سنورى ليكولينة وهكة لة ضواضيه شيوه زارة كانى كركوكه ، لة ضواضيه ناسته كانى زمان لة ناو ئوانيشدا لة نيوان سنورى هتر دوو ناستى مؤرفولؤدى و سيمانيدايه .

ناو قروكى ليكولينة وهكة

ليكولينة وهكة لة ثيشه كى و دووبهش و نئجم و ليستى سقرضاوه كان ثيكهاتوه ، لة بهشى يه كهدا باس لة ميذوى ديالكت (زار) و ديارى كردنى شيوه زارة كانى كركوك و ناشان دهستنيشان كردنى سنورى جوطرافى هتر شيوه زارة كان كراوه ، لة بهشى دووهدا باس لة فخره نط و رؤى زار لة دهولمة ندر دنى فخره نط دا كراوه لة هتر دوو ناستى مؤرفولؤدى و سيمانتيك دا .

تقوهرى يه كهم :

ديالكت و شيوه زارة كانى كركوك

ديالكتولؤدى: وهك لفة زانستى كى زمناسى لة روانطى جياجياوه لة زمانى ناوضه يه ك يان ضينى كى ديارى كراوى كؤملا دهكوليتوه ، لقطلا شروطة كردن و شيكرده نوهى زار و شيوه زارة كان لة هو كاري ثقيدابوون و سقره لدا نيان و ديارى كردنى سنور و نه خشهى زمان و زارة كانيش دهكوليتوه ، ((نئم زانسته بؤ سقرده مى رينساس ده طقريتوه ، ميذوييه كى كؤنى هقىة)) ١ لقا رة ديالكته كانى زمانى كورديشه وه لة روى ميذوييه وه زانسته زارة كان (ديالكتولؤدى) ثيش ناسته كانى ترى زمان كقوتوه ، نوهى نجهوندى به باسه كى نيمتوه هقىة شيوه زارة كانى كركوكه ، كركوك نيسنا لة روى ثيكهاتى نعتوه ييه وه لة كورد و توركمان و عقره ب و كلد و ناشورى ثيكديت ، واته فرة ثيكهاتيه ، لة باره يى زارة كانى زمانى كورديشه وه فرة زارة ، ديارده يه كى سقرنجر اكيش لة ناوضه يه كيه ، به ئيى نئو دابه شكر دنانه بؤ زمانى كوردى كراوه ناوضه كركوك حطة لة زارى كرمانجى دوروو هتموو زارة كانى ترى تيدا كؤبووتوه به جورى ك قسه ثيكهترانى زارى كرمانجى باشورى و كرمانجى ناو قراست و طوران لة خو ده طريت

شيوه زارى كركوك

نئو شيوه ناخاوتنه يه ، كة قسه ثيكهترانى ناوضه كركوك به كاري دينن ، نئم شيوه زارة سقر به زارى كرمانجى ناو قراسته ، ديارى كردنى سنورى جوطرافى شيوه زارة كانى كركوك لة ناو شارى كركوك دا كاريكى طران و ئالوزه به هوى نوهى طهلى شيوه ناخاوتن لة شاره كهدا بوونيان هقىة و به سترجم

طقرة ككاندا بلاووننةقوة ، بةلام بةشيوقةكي طشتي شيوقة ناخاوتني كتركوك لئاو شاري كتركوكدا لة طقرة ككانني (رقيم ناوا ، تئقة ، عقرةفة ، نيمام قاسم ، نيسكان ، نازادي ،) قسةي ئيددكرتيت ، و لة دقوروبقري كتركوكيش لة (ققرة هئنجير ، شوان جطة لئاو ديبانني كة شيوقة ناخاوتنيان بة شواني كيشك ناو دقبرديت ،) شيوقة ناخاوتني كتركوك بفاكردبين .

شيوقة زاري شواني كيشك

شوان لة بنقرندا ناوي هوزيكة و ناشماوقى هوزي طقورةي شوانكاروقية ، كئيشتةجيبى لورستان و لئاقئنجامى رواقني دةسلاقي شوانكارا (٧٥٦-٤٢١) ي كوضي لة لايقن دةسلاقاردي ئيران شا ئيسماعلي سةققوقيةقوة كوتايي بةدەسەلاتيان هاتووە نئم هوزي شوانني كة نئمرو لة باكوورو و باكووري رۇدھەلآتي كتركوك نيشنة جين ناشماوقى هوزي شوانكارەن ((ناوضەي شوان بريني ية لة ٧٦ دي لة سقردمي عوسمانيببەكان بۇتە شارة دي بئاوي ناحيةي شوان)) ٢ تيكرايي طوندةكاني هوزي شوان ذمارقبيان (٧٦) طوندة و نزيكەي (١٥) طونديان بة شيوقة زاري باشوري قسةدەكئن وقو شيوقة زاري خانققين و بقدرە و سعديە، واة وقصقزاري كرمانجي باشورين، ناوضەي شوان دةكقويقە ٣٠ كيلومقتر باكووروباكووري رۇدھەلآتي كتركوك، شوان لاقطل شاروقكەي ضەمصقمال ، ناخجلقر ، شاروقكەي تقق تقق و شارةديي ثردى هاسنوروق ، شيوقةناخاوتني شواني كيشك بةشيوقةي طشتي لقرووي ناخاوتنوقە جياوازة لة شيوقةناخاوتنوقەكاني تري كتركوك تقنانتق ناوضەي شوان لقرووي ناخاوتن و ريزمانيقوقە لة نيو خوشياندا جياوازن شوان دةكرتية دوو بةشوقە : شواني كيشك و شواني سة رخاسە .

شواني كيشك لة ديباتەكاني ((سمائل بةطي ، ناروقەي طقورة ، ناروقەي ئةحمەد رةجب ، خدرشيرين ، حاجي جرجيس ، حاجي بئيقاني سقروو ، حاجي بئيقاني خواروو ، جقوة جقوة)) دةطريقوقە شواني سقرخاسە شيوقة ناخاوتنوقەي هئمان شيوقة ناخاوتني كتركوكە، واة ناوضەي شوان بقدوو شيوقةي جياوازقسەدەكئن ئقووقى زوروقى خلكي ناوضەكە قسةي ئيددكئن هئمان شيوقة ناخاوتني كتركوكە ، كة لة زاري كرمانجي ناوقاستقوة زور نزيكە، بةلام شواني كيشك ريزمانقكقبيان دةصيتقوقە سقر زاري لوري ((ريزماني نئم زارة لة روي دةنطسازي و وشەسازي و رستەسازيببەقوة دةصيتقوقە سقر زاري كوردي باشوروي كة (لوري ، فقيلي ، لكى ، كلقهورى ، كرمانشايي ، خانققيني ، طقروسي) دةطريقوقە نئم شيوقة زارانة دةكقونە بةشي باشوري كوردستاني طقورة لة خانققين و طقروسي ناوضەي سنة لة لاي باكووروقە دةسئيددكات ناوضەكەي شوردەبببەقوة بقرقو خوارووي كوردستان لة هقردوو ديوي خانققين)) ٣ هئنديك لة زمانقونان زاري لوري دابمش دةكقنە سقر ضوار شيوقة زار (مامە سبني ، بةختياري ، ، فقيلي) خيلقكاني ((مەھكي ، هيلان ، شوان) بةسي خيلق ثقراطندەي سقر بة فقيليببەكان دادەننن ، بةلام لة سقرضاوقى تردا شوان لاقطل فقيلي و بةختياري و كلقهوردا ناوي هاتووە لاقطل ئقوان يقك حيسابي بۇ كراوق (١)

(١)بوزانياري زياتر بروانە : ١ طيو موكرياني ئلقف و ببني كوردي وينقدار بئيني لائيني هقولير ، ١٩٧٢

٢ طيو موكرياني فقرهقنطي مەهاباد، هقولير ، ١٩٦

شيوقة زاري طقرمياني

((شيوقة زاري طقرميان ئقو ناوضانە دةطريقوقە ، كة لة كتركوك بقرقو خواروقە قسةي ئيددكئن نا دواي ناويي زاري ناوقراست لة كوردستاني عبقراقدا)) ٤ ، نئم شيوقة زارة ناوضەكاني (داقوق ، قادرققروم ، دووزخورماتوو ، كةلار ، كقري.....) لة دقوروبقري كتركوك دةطريقوقە لة ناو شاري كتركوكيش بة شيوقةي طشتي طقرةككعاني (شورجة ، رەشيدئاوا ، لقئيقاوقە ، حوريببە.....) دةطريقوقە ، شيوقة زاري طقرميان خاوقتي كوملقك خەسلەت و تاييبەقئمەندي خويقتي لة روي دةنطسازي و مؤقولوذى و سببناكسي و وتاسازيدا ، نئم شيوقة زارة جياوازيككي ئقوتوي لاقطل شيوقة زاري كتركوك دا نية ، جياوازيببەكان لة ناستي مؤقولوذى و وشە فقرهقنطيببەكانە لة بةشي دووقمي نئم ليكولينقوقية جياوازيببەكان بقرووني دقردەكقويت . شيوقة زاري كاكقبي

كاكقبي بةشيقكي فراواني كتركوكي طرتوقوقە بقرماني ماضو قسة دةكئن شيوقة ناخاوتنوقكقبيان لقيقە لة زاري طوران ، ((بوني زاروقى ماضوزمان طلقلك ديرينة لة ناوضەكاني هقورامان و شارةزوردا سقري هئلداوقە ماوقنوقە بۇ هوزو تيرقو نابقەي كاكقبي)) ٥ كاكقبي ئاننايببەككي طقورةي ناو شاري كتركوكي طرتوقوقە لة طقرةطەكاني (شورجة ، غقرناتە ، مصلبي ضاي ، نيسكان ئقسرا ومفقودين) نيشتەجبن ، لة داقوق و ديباتەكاني (علق سقرايي و نلقبو محقمد و توبزاوق و مقئيق و زقنقر) نيشتەجبن ((هقموو خيزان و تاكيككي كاكقبي قابندن بقرمان و داب و نقرتي كاكقبي ، كوملقك ثرنسيث و داب و نقرت ثقبرقو دةكئن و لبي لانادقن)) ٦ ، بةهوي ئقووقى كاكقبي ثقبرقوقەي تاييبەت بةخوي هقبة بئنايببەقتي لة بواري ئابني و نوسين و بابقتە تەسوقفەكان و تيكسنة ئابنيببەكانيان بة شيوقة زاري ماضو نوسراوق ، ئببنا لة بونة و مقراسيمە ئابنيببەكان ثقبرقوي ئقو شيوقة ناخاوتنە دةكئن ئقمة هقكاريككي طرنط بووق بۇ ئاراستن و بابقخ دان بة

زمانة كتيان ، ناين رولكي طرفى بينوية لة ناراستنى زمان ، سفرتاي ليكولينقوة لة زمان لاي هيديبيكان بهوى ناينقوة بوة (ثانيى) بونقوى سرودة ناينيكاني (ريكويدا) كة ناينى هيديبيكان بوبه هةلة نخويريقوة ليكولينقوة لة ناستكاني زمان كرد ، بعنصوانقوة ناين وادكات قسكقراى زمانيك واز لة زمانى زطماكي بهنين ، ثيرقوة لة زمانة بكن كة ناينككي تي نوسراوة . كاتيكي قسكقراى زمانى دايك ثيروزى لة زمانى تر ديبين به هوى طاريطقى ناين و نقبونى هوشيارى ننتقويي تفتانت هوشيارى ناينيش ثيرقوى لة زمانة كتن ، نقوى ليردا طرفنة ناين رولكي طرفى بينوية لة ناراستنى شيوه زارة كتيان لة ثال نقويش دا نقو داب و نقرية كة كاكبيي ثيرقوى دكات هوكاريكى ترى مانقوة شيوه زارة ككية .

شيوه زارة رذبقيانى

رذبقيانى يكيكة لة هوزة دياركاني شارى كركوك ، شيوه ناخاوتنككي لقيكة لة زارى طوران ((نعم هوزة لة طليلك شويى كوردستان بلاو بووننتقوة، هوزى رذبقيانى لة ناوضى (بن كورة) لة خانقين و بهشيكيان لة ناوضى (مخمور) لة هوليير بهشيكي تريان لة ناوضى (ناوكور) ستربققراى شيخان لة موصل نيشتهجين)) ٧ ، رذبقيانى لة ناوشارى كركوك لة طرقة ككاني (شورجة ، زطارى ، قادسية) نيشته جين لة دوروبقى كركوكيش لة ديهاتكاني (فورقان ، تفتلوى كون ، عتلى ناوا ، خدربقط نوورو ، خدربقط خواروو ، بان لقيان ، يحيواوة ، لقيان) نيشتهجين نعم هوزة شيوه ناخاوتنى تايبت بهوى هية ، لقروى ريزمانيقوة لقطل شيوه ناخاوتنكاني ترى كركوك جياوازة ، بهلام لقطل شيوه ناخاوتنى زقطنه و كاكبيي ليك نزيكة بهجوريكى تر زقطنه و رذبقيانى و كاكبيي به ناسانى لة يكثر دقطن نعم شيوه ناخاوتنانه لقيكن لة زارى طوران . بهشيكي لة رذبقيانى كة لكركوك نيشتهجين لة مالمقوة به رذبقيانى و لة دقوة به شيوه ناخاوتنى كركوك دقوين ، بهشيكي تريان نك لة مالمقوة بهكارى ناين ، بلكو هتر ناشران بقو شيوه زارة بدوين واته زياتر لاي بهتمنكاني نعم شيوه زارة بهكارديت . دبي (فترقان) مقابندى سقركى رذبقيانى و دانيشتوانى نعم دبيه تاكو نيسا هتر بقو شيوه زارة دقوين و بهكارى دين ، رذبقيانى كاني هولير شيوه ناخاوتنكتيان لة ذيركاريطقى شيوه ناخاوتنى هوليردا زمانه كتيان طورانى بهسقر داهانوة نقوانى بادينايش بههمان شيوه لة ذيركاريطقى شيوه ناخاوتنى كرامنجى نوورو دان . زمانى توكانيش كاري كردوة سقر شيوه ناخاوتنى رذبقيانى نقوش بهوى ضاقت هوكاريقوة : ((حكومتى عوسمانى نركى ناراستنى ريبايي (كركوك - لقيان - باداوا) دا به عشيرتى رذبقيانى سئاردوة ، نةملة لايك و لة لايكى تر بهشيكي لة مالمكاني رذبقيانى لة (ضقور - ثيربادى - حتلواضى) لكوندا به زمانى توركمانى قسقيان دكرد)) ٨ دكرت نمانه هوكارين بو نقوى وشى توركمانى تيكقل بقو شيوه زارة بو بيت .

شيوه زارة زقطنه

زقطنه يكيكة لة عشيرتة طقوة و كونة كاني ننتقوى كورد لكوردستانى طقوةدا بهتابقت باشور و خوره لات كوردستان دا ، ((مير سمايلى زقطنه دوايي بهدامزراندى ميرنشىنى زقطنه لة دبي قيتول نزيك كركوك سالانيكى زور حوكمى كردوة و بايهيكي زورى به بوارى ناودانى و خويندقوارى لقوسردمقوة ميرنشىنى زقطنه بووة بقاوتنديكى روشنيرى بو طليلك زانا لة بوارى نقدب و زانست دا لقوسردمقوة زمان و نقدي شيوه زارة ماضو طمشقردنيكى بقر جاوى بهخويقوة بينى ضاقتان كة شاعيرى نايبقرز سقران هقدا وهك (نلقاس بقط ، حمة ناغاي زقطنه ، حمة ناغاي زقند ، زقونى دكقوتون)) ٩ هوزى زقطنه لة طليلك ناوضى كوردستانى باشوربلاو بووننتقوة ((زقطنه لكركوك و ناوضكاني دوروبقى نيشتهجين و ريذيقكى بقراضوى دانيشتوانى شاركة نيكدين)) ١٠ ، نيكهاتيقكى طقورق لة شارى كركوك بهتابقتى لقادركرم و دقوروبقى و ديهاتكاني (زقطنه ، سارى نقة ، مقملى ، قسلاخ كون ، كقوة) تفتانت نيسناش لة خوره لاي شارى كركوك دبيك هتيقناوى زقطنه . نعم هوزة لقاو شارى كركوك لة طرقة ككاني (شورجة ، حورية ، قادسية ، نيام قاسم ، نيسكان) نيشتهجين و شيوه ناخاوتنيان ماضوية ، لقيكة لة لككاني زارى طوران ، بهشيكي لة هوزى زقطنه نابندى شيوه ناخاوتنكتيان ، لة نيوان خوياندا به زقطنه قسة دكتن نتمزياتر بهتمنكاني ثيرقوى دكتن بهلام نقوى نوبى زقطنه شيوه ناخاوتنكتيان بهكارناين نك لة ثيرقوى زمانه كتيان بكقم دقزان لة ضاو زارة كاني تر دا ، بلكو بهوى كاريطقى زارة كاني تر و بلاو بوونيان وازبان لة شيوه ناخاوتنككي خويان هيناوة ، قسقى تي ناكن تفتانت لة مالمقوة شيوه ناخاوتنكتيان بهكار هيناوة فيرى زمانى زقطنه نقبون ، واته بهشيكي زورى نقوى نوبى نازان نقو شيوه زارة بهكار بهنين ، بهوى نقوى زوربى عشيرتى زقطنه بقر شالوى تاكتاوى رطقى و شالوى نقفال ققوت و لقناوضكاني خويان

طوبىزانة و تیکل به عشیرة تکانی تر بووه نهم شیوة زمانیان بقره لاوازی ضووه تا رادتیةک ختکاتیکی کتم و بهسالاً ضووهکان نعبیت کسانیک نبیه بهم شیوة زارة قسهبکتن و لقیةکتر بطن بهشی دووقم

رؤلی شیوة زارةکانی کترکوک له دهوله ندرنی فتره نطدا

فتره نط (lexicon) ئیرقوی کؤ زانیاریهکانی زانی مروظه ،(زانیاریه سینتاکسی و واتاییهکان لفقهره نطدا تومارکراون نهوش دهستهبقری نهوه دکات، ناخیره قری طشت زمانیک دروستی دروست و واتا راست و ئیضاوانهکای بناسینه قوه)) ١١، بهواتاییکی تر ههموو نهو وشانهی له ناو میشکدا خزنکراون زانیاری فونولودی و مورفولودی و سینتاکسی و سیمانتیکی و ثراطماتیکیهکان له وشهنامهکای ناو میشکدا تومارکراون، نهو همولانتهی بؤ نوسینه قوهی وشهنامه دراون دهبیته سقرهتایی نوسینه قوهی فتره نطی زمانیک به دلناییه قوه نوسینه قوهی فتره نط کاریکی فراوانتره له کاری نوسینی وشهنامه ، ضونکه له نوسینی فتره نطدا ههموو زانیاریه فونولودی و مورفولودی و سینتاکسی و سیمانتیکی دواتریش زانیاریه ثراطماتیکی و کومه لایهتییهکان و دنیا بینی و عهقلیتهی کوردیشی تیا تومارده کریت ، ههروهک له ئیشتر ناماده بقوه درا ، که فتره نط سقرهت ناستهکانی زمان له خو دهطریت جیاوازی و لیکضوونی نهو ناستانهش له ههموو زارةکانی زمان بهدیده کریت ، نهم جیاوازی لیکضوونانهش دهینه هوی دهوله ندرنی زمان ، طورانکاریه فونولوجیهکانی زمان ، یاسا فونولوجیهکان له ناوضه جوطرافییه جیاچیاکان و ضونیهتی کارکردنیان له ناوضه قوه بؤ ناوضه قوهی تر دهطریت ، جیاوازی فونولودی بلاوترین و فراوانترین جورهکانی جیاوازی زمانیه له نیوان هتریم ناوضه جوطرافی کومهله زمانیه جیاوازهکان، لیرهده دریده به لایتهی فونولودی نادهن، ضونکه له لیکولینه قوهیه تهنها تیشک دهخینه سقر لایتهی مورفولودی و سیمانتیکی مورفولودی :

له زانستی زماندا نهو بهشیهی ، که له ضونیهتی ئیکهاتن و یاسای دروستبوونی وشهکانی زمان دهکولته قوه ئیهی دهلین مورفولودی ، ضونیهتی کارکردنی یاسا مورفولودییهکان و رؤل و ئهرکی مورفیمهکانی زمان یاخود دیالیکتهکانی زمانیک له ناوضه قوه بؤ ناوضه قوهی تر دهطریت ، ((جیاکردنه قوهی ناستهکانی زمان دیاریکردنی یهکهکانی هتر ناستیک به لایتهی ئیکهاتنهی زمانه قوه ئیوهسته له هتر ناستیکدا ضهتد دانیهتیکی ئیوانیهی زمانیه همن، که له نیو خویندا ههندیک ئیوهندهی ئیکه قوهی بهستون یهکیک لهو نهوه ندیانه لایتهی واتایی زمان دروستی دکات)) ١٢ له زمانی کوریدا رؤلانی وشه له بهضهتد ریطایهک ئهتجام دهدریت سقرهکی ترینیان ریطای لیکدان و دارشته ، نهم دووریطایه رؤلکی طرنط دهطیرن له دروستکردنی وشهی داریدراو و لیکدراو .

ریطای دارشتن: بریتیه له رؤلانی وشه نوي بههوی مورفیمی بهنده قوه ، زمانی کوریدی بهشیوه قوهی فراوان نهم ریطایه بهکار دینیت بؤ دارشتن و دروستکردنی وشه نوي له بهقرا مبر کترهسته و دیارده نوویهکاندا واته (نهو وشانه قوه که له کردیهدا ، کردهی دارشتن دروست دهبن له مورفیمیکی سقره خو و مورفیمیکی بهتد یان زیاتر ئیکدیت)) ١٣ نهم ریطایه سقره کبترین ریطای بؤ دروستکردنی وشهی داریدراو دهتریت . وشهی داریدراو : له وشه قوهی ساده و مورفیمیکی وشه دارید ئیکدیت، زوریک لهو طیرهکانه قوهی له شیوه زارةکانی کترکوک بهشداریه له له رؤلانی وشه دکهن له شیوه زارة قوه یو شیوه زاریکی تر دهطریت، یان له ههندیک شوین به شیوهی جیاوازی بهکار دههیرین له خواره قوه ناماده بقو جیاوازیانه دهکهن .

١ . ههندیک جار بههوکاری دهنتسازیه طوران له شیوه و فورمی طیرهکهکاندا دیتته ناروه

ش کترکوک	ش طهرمیان	ش شوانی کیشک	ش زهتنطه	ش کاکتیهی	ش روذبغیانی
بهتتمهن	وه تهمهن	بهتتمهن	وه تهمهن	وه تهمهن	وه تهمهن
بردنه قوه	بردنو	بردنه قوه	بهردنه قوه	بهردنه قوه	بهردنه قوه
ذن به ذن	ذن وه ذن	ذن به ذن	ذن وه ذن	ذن وه ذن	ذن وه ذن

٢ . جیاوازی طیرهکهکان له رؤلانی وشه

ش کترکوک	ش طهرمیان	ش شوانی کیشک	ش زهتنطه	ش کاکتیهی	ش روذبغیانی
میرووله	میرووضه	ملویله	میرووضه	مرووضه	مرووضه
مقلهوان	مقلهوان/مقلهوان	مقلهوان	مقلهوانه	مقلهوان	مقلهوان
بقرخوله	بقرخوله	بقرخوکه	ظقره/ وقره	وقره	وقره

٣ . لیکضوونی طیرهکهکان و جیاوازی له وشه ئیکهینه قوهکانی وشه داریدراوهکان

ش کترکوک	ش طهرمیان	ش شوانی کیشک	ش زهتنطه	ش کاکتیهی	ش روذبغیانی
----------	-----------	--------------	----------	-----------	-------------

بريندار	زامدار	بريندار	زامدار	زامدار	زامار
لي وقرطين	لي سندن	لستندن(٢)	لغمة قرطه/	ضمة قرطه	لغمة قرتن
راكرن	راكرن	غاركرن	رما/راكرده	رما	رعمين

٤. جياوازي لة وشة و طيرة ككاني وشة دار يذراوكة

ش كركوك	ش طرميان	ش شواني كيشك	ش زنتنة	ش كاكتي	ش رودبغاني
راكيشان	هلاذيان	راكيشان	راكيشا	كيشا	راكيشا
هلاكرن	داطيرسان/دقمدان	داطيرسان	داطيرسان/هلاكرده	دقمدان/وقرطه	دارسان

(٢) اثر نوزيشنة كاني (لة ، به) لة شيوه زاري شواني كيشكا كاتيك دهكرين به مؤرفوسينناكس يان به جيناوي لكاي بكري و بقراري جيطير دهكرين هيض كورانيكيان به ستردا نايت بونمونه نمو كتابكة لغتيمه سندن نمو كتابكة لغمان سندن

نمو كتيبة كاي لة نيمه وقرط ← نمو كتيبة كاي ليمان وقرط ←

به هويي زوريي ناشطر و تيشطره كاني زماي كوردي كراون بهطروث بونمونه

١. طروئي نمو ناشطره كاني ناوي واتايي دروست دهكتن (ي ، يني ، ايتي ، ايي، يتي هند
 ٢. طروئي ناشطره كاني ناوي تيشة دروست دهكتن (ضي ، كتر ، باز ، قوان، مقند هند
 ٣. طروئي نمو ناشطره كاني ناوي شوين دروست دهكتن (طا ، طه ، ستان ، دان ، زار هند
 ٤. طروئي نمو ناشطره كاني ناوي بضوكر دنقوة دروست دهكتن(يلة ، لة ، ضة ، ضكة هند
- نقوة طرنطه ليرة ناماذبي تيكين تيزي مؤرفيمه وشة دار يذراوكة لة لة شيوه زاري كوة بو شيوه زاري كي تر دهطوريت بهجوريك هتر لغو طروثانه كة ناماذمان بو كر دوون ضقند مؤرفيميك تيزيان لة سازكرني وشة نوي زياتره كة ضي لة زاري كي تر مؤرفيميك تر لغو رول و نكره دهبينت

ريطاي ليكدان : ريطاييكي ستره كيبه بو دروستكرني وشة و دهولتمندكرني فقره هنت لة زماي كوردا ((ليكدان ريطاييكي بو دروسووني وشة و زارواو كة لة نتجامي ليكداني دوو وشة وشة كي نوي ديته كايه)) ١٤ لة ليكداندا ثقيوهندي لة نيوان دياختر و ديارخراو دروست دهبيت ، لة روي دروستقوة جياوازيان هية يكيكيان ستره ريزمانيه (Head) نقوة تريان ديارخرة ، واته خستنتالييكي لغو دوو كتره ستية به هوي كونجيكشنيكوة كة لغوانيش برينين لة (هـ ، و ، - ، - به -)

طولة طتم ، رهشبا شكرة سيو هند
دهم و ضاو ، هيلكة و رون ، خاك و خول ... هند
دهست به ستر ، ليو به بار ، رووبخال هند

ج/ وشة ليكدراو :

نمو وشانن ، كة لة دوو وشة واتادار يان زياتر تيكهاتون ، واته به لاهني كمةقوة لة دوو وشة واتادار تيكهاتبيت . طولة طتم ، رهشبا هند
لة وشة ليكدراو كانيش جياوازي لة نيوان شيوه زاري كركوك بهدي دهكرت ليرة به شيك لغو جياوازيانه دهخينتروو :

١. جياوازي لة يتيك لة وشه تيكهينتره كاني وشة ليكدراوكة

ش كركوك	ش طرميان	ش شواني كيشك	ش زنتنة	ش كاكتي	ش رودبغاني
سقر فونير	سقر فوخوار	سقر فوخوار	سقر فوار	سقره و وار	سقره و وار
واز هينان	وازدان	وازهوردن	وازهوردن	وازهوردن	وازهوردن
لغز و تا	تاو لغز	تاو لغز	ياو	ياو	تاو لغز

٢. هتديك جار وشه كاي سادة يان دار يذراو لة شيوه زاريك ، به لام لة شيوه زاريكي تر به وشه كاي ليكدراو طوزارشتي لي دهكرت .

ش كركوك	ش طرميان	ش شواني كيشك	ش زنتنة	ش كاكتي	ش رودبغاني
بورانهوة	له هوشضوون	بورانهوة/له هوشضووين	له هوش لوا	جنيوشلوا	له هوش لوا
سكضوون	رقواني	زط ضووين	سط لوا/زقحيري	طانيقلاوا	سط لوا
طوي دريند	كتر	كتر	هتر	هتر	ختر

تيشتر نامادة بقوة درا لة نوسيني فقره هنتدا هيمو زانباريه فونولودي مؤرفولودي وسينتاكسي وسيمانتيكي دواتريش زانباريه تراطما تيكي وكومة لايتيبيكان و دنيا بيني و عقليتي كورديشي تيا توماردهكرت ، لغم

روانطيقوة ثروسةى نوانن و بكارهينانى وشة و زاراوكان لة زاريكوة بؤ زاريكى تر دةطوريت ناخيوةرانى هتر يةكيك لةو زارانة خاوةتي دونيا بينى و عقلييقتى تاييقت بةخويانن ، بكارهينانى ضةندين وشة لة زاريكى دياريكراو (تابؤ)ية وشياو نيبية هتر هةمان نةو وشانة لة زاريكى تر بكارهينانيان ناسايية

سيمانتنيك :

ليكولينتوية لة واتا بة ((لوتكوى ليكولينتوية زمانيبيةكان دادةنريت)) ١٥ ضونكة ضارةستوى طرفتى هياما زمانيبيةكان لة وشة و رسة دةكات ، واتا ديارديككى نالؤزة ثقيوةندى بةطشت بواره جيا جياكانتوة هةية نةم ديارديية تغيا ثقيوةندى بة زمانتوة نيبية ، بةلكو ثقيوةندى بة هةنديك ديارديي تريشوة هةية لة دةرةوةى زماندان وةك ذيانى كؤمةلايقتى و ذينطى سروشتىهتد

جياوازي نيوان هريم وناوصة جياوازيكان لة ناستى سيمانتيكدا لة هةموو ناستةكانى ديكةى زمان زياترة، ضونكة كؤمةل زمانيبية جياوازيكان دةتوانن بة ناسانى وشةكى نوي بكاربينن ياخود لة زمانيكى ترةوة وقربيطرن و طورانكاري تيدا نةتجام بدهن ، لة بقرتوةى سيستةمى سيمانتيكى زمان سيستةميكى داخراو نيبية وةكو سيستةمىكانى مؤرفؤلؤدى و سينتاكس دةكرت نةو جياوازيانة لة نيوان ديالكتةكان هةبييت بي نةوةى كاريطرى لةستر سيستةمى طشتى زمان هةبييت، ثروسةى دةولمةندكرنى زمانى نوسين لة ستر بناغةى طروثى وشةى ديالكتةكانى بنياد نراوة واة ديالكتةكان هوكاريكى طرفتى دةولمةندكرنى نةو زماننن،((ببقرههيمى سمانتيكى لة ثقيوةنديية سمانتيكيةكاندا دةردةكفويت بةتاييقت لة هاوواتا و فرة واتادا)) ١٦ بوونى وشة و ليكسيمة جياوازيكان بووننة هوى دةولمةندكرنى فةر هةنط بة تاييقتى نةو وشانةى كة لة ديالكتة بةكطرتوةكة نةبيت نةطر وشةى ناو ديالكتيك بصيئة ناو ديالكتة سترهكيبيةكفوة نةو هاوواتا يةك بؤ فةر هةنططى زياد دةكات ((بوونى ديالكت و بةشة ديالكتى جياوازي لة ناو هتر زمانيكدا ريطهيةكة بؤ تةديابون و طةشةسندنى هاوواتا بةتاييقت لة روى وشةوة ، ضونكة يةكيك لة سترضاوةكانى دروسبونى هاوواتا ديالكت و نيمضة ديالكتةكانة ، نةك تةنيا لة قسةكرندا ،

بلكو هةنديكيان لة نوسينيشدا وةك زاراوويةك بةكاردهينريت)) ١٧بؤ نيبية هتر زمانيك يةكوى هاوواتاي زوربيت نيشانةى دةولمةندى فةر هةنطى نةو زمانية، بةجوريك هاوواتا زمان دةرازينتتوة و لة زمانى ناخواتن بوارى جوانكارى قسةكردن فراوانتردةكات زمان ناراوى زياتر دةكات ، لة هةمان كاتدا ((فقرههتط نوسان بؤ نيشاندانى ضةمكى وشةيك سود لة هاو واتاكانى نةو وشةية وةر دةطرن)) ١٧

جياوازي واتاي نيوان وشة فةر هةنطيةكانى ديالكت و زمان وةكو جياوازي فونؤلؤدى بقر بلاوة ليرةدا هتر وةكو نيشتر نامادة بؤ ليكضون و جياوازيانة درا لة نيوان شيوزةارةكانى كركوك لة دروستكرنى وشة و زاراوكان ، ليرةدا بةثيوبيستى دةزانين كيلطى واتاي خزمايقتى لة شيوزةارةكانى كركوك

بخةينتروو

ش كركوك	ش طرميان	ش شوانى كيشك	ش زةنطنة	ش ككايي	ش رؤنبيانى
بائيرة	بابا	بائيرة	بابة	بابا	بابة
نەتک	دادة	نەتە	دادة	دادا	نەتە
باوك	باوك	باوك	باوك	باوة	باوك
دايك	داية	داية	دايك	داية	دالك
ثياو	ثياو	زەلام/ ثياو	زەلام/مەرد	ثياو	ثيا
زن	زن	زن	نەن	نەن	زن
كور	كور	كور	كورة	كورة	كورة
كض	كەنيشك	دويت	كەنيشك	كناضة	دته
برا	برا	برا	برا	برا	برا
خوشك	خوشك	خوشك	خوشك	والى	خوشك

مام	مامة	مامة	هائو	مامة	هائو
خال	خاله	خاله	هالو	هالو	هالو
ميمك/خوشكيباوك	ميمك	ميمك	ميمي	ميمي	تامك
ميمك/خوشكى دايك	ميمك	ميمك	ميمي	ميمي	تامك
زاوا	زاوا	زاوا	زاوا/زاما	زاوا	زاما
بوک	بوک	بوک	بوک	وَقَيْف/بوک	وَقوي
خَتزورور	خَتزورور	خَتزوير	هَتسويره	هَتسويره	هَتسوير
خَتسوو	خَتسوو	خَتسوي	هَتسويره	هَتسويره	هَتسوير
برانن	زن برا	برانن	برشان/برانن	برانن	زن برا
ماموذن	ماموذن	مَموذن	ناموذن	ماموذن	هائوذن
خالوذن	خالوذن	خالوذن	هالوذن	هالوذن	هالوذن
زردايك	زردايك	زردايك	زردايك	باوذن	زردايك
زرباوک	زرباوک	زرباوک	باوذن	زرباو	باوذن
برازا	برازا	برازا	برازا	برازا	برازا
خوارزا	خوارزا	خوارزا	خويزا	وارزا	خويزا

طبلكى واتاي لى كومة لىك وشى لىك نىك ، كى رىقز و سىماى هاوبىش لى نىوانىندا هقى لى واتادا هاوبىش ، رولىكى طرنطىان هقى لى بوارى نىقلىسى زمانى واتى نىقلىسى سىماننىكى باىخىكى زورى بى كىلطة واتاىبىكان وشى هاوواتا و فرى واتا و دذ واتكان داوى، نىقلىسى زمانى جوىكى لى نماىشكردى جوطرافى زمان لى رىطى دىالىكته جىاوازىكانىبىقوى ، ((رىقظدانقوى دىرخستى جىاوازى نىوان دىالىكتهكان بىقى جىاوازى شوىبىكانىان لى نىخشى جوطرافىدا ، كى لى رىطى دانانى نىشانى زمانىبىكانقوى نىقظام دىدرىت رولىكى بالا لى لىكولنىقوى زمانىبىكانى نوىبىكانى دىبىبىت بى واتا توماركردى واقى زمانى زمان و دىالىكتهكانى لىسقر نىخشى جىابى لى كوتابىشدا لى بىك نىقلىسى زمانى بىكطرتوى كودىكرىقوى هقر نىخشىك تايبىت بى وشىبىك كى تىابىدا جىاوازىبى فونولوىدى و مورفولوىدى و سىنناكى و سىماننىكىبىكانى دىارىدكرىت)) ١٨ زوربى نىقلىسى زمانىبىكان ، كى تا نىستا نىقظام دراون نىقلىسى سىماننىكىن طورانكارىبى واتاىبىكان لى رىطى هىماكانقوى لىسقر نىخشى دادىقرىن بونموى ((نقوى نىقلىسى بى بلاوبونقوى وشىكانى (ذن ، كض) لى زمانى نىبلىزى لى بىرىتانيا دانراوى بان نىقلىسى وشىكانى (سقط، نىشلى ، نىسث.....هتد) بى زمانى فىقرنىسى دانراوى)) ١٩ ، لىم رونطىبى دىسنىشانىكردى طىلطة واتاى لى ناوضى جىاوازىكانى كوردستان خزمىتىكى زورى بى بوارى نىقلىسى سىماننىكى و ناشان نىقلىسى زمانى بى زمانى كوردى دىكات بى هوى نقوى جىاوازى زمانى لى نىوان هقرىم و ناوضى جىاوازىكان لى ناسى سىماننىكى لى هىموى ناسىكانى تر زىانترى.

نقراوىزكان :

١. بققر عومقر علقى و شىركو حمة نىمىن، زار و شىقوزار ٢٠٠٦ ل ٧
٢. سمكو بىهرؤز ٢٠٠٥ ل ٨٦
٣. رفىق شوانى ، رىزمانى زارى شوان ، ٣٠١٣ ل ١١

٣. سيروان سمين نهمد، دروستي سينتاكسي لة شيوّةناخاوتنى نأوضه كتركوك دا ، نامتي ماستر زانكوى سلیماني، ٢٠١٥
٤. سمكو بهروز، ميذوي سقردهمة كارطيري و بهريوةبهرابيهتييكانى ناريزطاي كتركوك، ضاى يهكتم، ضاىخانته شهيد نازاد هورامى، كتركوك، ٢٠٠٥
٥. شيروان حسين حمد ، تيروانينيكي نوي بو سينونيم،
٦. عبدالجار مستفا نواندى زانياريهية زطماكييهكان و دروستي فورمة طورأوتكان ، ط زانكوى سلیماني ذ ٣٨
٧. عبدالله حسين رسول، ضقتد باسيكي وردى زمانهوانى كوردي، ضاى يهكتم ،ضاىخانته هيطي، هتولير ٢٠١٥
٨. عبدالواحيذ موشير ذرقيي، ، وشهسازي زمانى كوردي، ضاى يهكتم ، بلاوكرهتوكانى كتبخانته ناوير، هتولير ٢٠١٣
٩. عبدالواحيذ موشير ذرقيي، ، واتاسازي وشه و رسته، ضاى دووقم ، ضاىخانته ماردين، هتولير، ٢٠١١
١٠. عبدالمناف رةمقران ، نةتلهسي زمانى ، نامتي ماستر زانكوى سهلاحةدين، ٢٠٠٩
- ١١.
١٢. عوسمان كريم ، وشهية زمانى كوردي و ريطاكانى دهولمةتدكردي، نامتي ماستر زانكوى سلیماني، ٢٠١٤
١٣. طيو موكريانى نةلف و بيى كوردي وينهدار بهتيى لاتيني هتولير ، ١٩٧٢
١٤. طيو موكريانى فقرهتطى مههاباد، هتولير ، ١٩٦
- ١٥.
١٦. مهرداد نيزدي ، ضقردهتباسيك لهبارهي كوردانقوة ، ضاى يهكتم ، سلیماني ٢٠٠٧
١٧. نزمين عومتر نةحمتهد، بةبهرهتتى لة مؤرفولوذبي كوريدا ، نامتي ماستر زانكوى سلیماني، ٢٠١٠
١٨. هاشم كاكهتيي ، فهتطى ماضو، ضاى يهكتم كؤمتهتتى روناكبيرى كتركوك ، ٢٠٠٧

بقرمانى عقرهتي

١٩. خليل محمود عساكر، اطلس اللغوي، مجلة مجتمع اللغة العربية، قاهرة
٢٠. نوري ياسين هرزاني ، الكاكييه ، دراسة انترولؤجيهية الاجتماعيهية رساله الماجستير جامعة صلاح الدين، ٢٠٠٧
٢١. محجميل روزياني ، نبذة عن العشيرة الرزيانييهية، الطبعة الثانية، مطبعة الثقافة، اربيل ٢٠٠١

بقرمانى ئينطليزي

٢٢. David crysalK 2003 Diction of Linguistics and phonties

ملخص البعث

يهدف هذا البحث الموسوم ((دور اللهجات المختلفة في كركوك في اغناء القواميس)) الى دراسة اثر هذه اللهجات في بناء صرح من الالفاظ التي تساهم في رخاء المعاجم بمعاني ودلالات جديدة وقدمتم تقسيم هذه الدراسة الي الفصلين تسيقها مقدمة و تتلوها خاتمة قائمة بالمصادر والمراجع التي تم توضيفها وقد جاء في الفصل الاول من مبحثين تتناول المبحث الاول الحديث على اللهجات و تاريخ علم اللهجات و تتناول ، المبحث الثاني عن اللهجات المختلفة الموجودة في كركوك ، وكذلك تحديد حدود الجغرافية لكل لهجة من تلك اللهجات ، اما الفصل الثاني فقد جاء من مبحثين تتناول في المبحث الاول دور اللهجات المختلفة في كركوك في اغناء القواميس و خاصة في المستوى الصرفي و الدلالي و درس ، والمبحث الثاني تتناول الحقول الدلالية، و دورها في تحديد اطلس لغة من اللغات و في النهاية توصل الباحث في تحديد مهمة ذكرها في عدة نقاط .